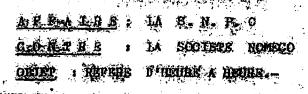
EXHIBIT 4

BULN OWNER, Nº 1912

REPUBLIQUE DU CONGO

RICERCONS NO. 1130 / AU NOM DU PEUPLE CONSGLAIS



ran deux ard quartes ; de, les vinge desti du dois dé de

Thi DEVANT MOUS, Northern KDENEA, Province du Tribonal de Grande Instance de Tointe-Metro, Zonego molicare publique del referes en nouse Cabinet ats au Perstance du Lage de dette ville Assisté de différé Cabinèrine REDET ISSONSON-ACT.

Lier Principal;

GOMPARU

DE SONO, établissicans puries à carrière de l'étroles du Conso, e septe sono le stes comp à Brancaville B.F. of rechemns aux danizagences de pob representant legal

La SNIC a est saiste par les crépte alla factaire de la SNIC a est saiste par les crépte alla factaire de la SNIC a est saiste par les crépte alla factaire de la SNIC a est saiste de la Socialité de la Company de

etion dranger mene en present de la comparation de la comparation



急

de débattre du bien fondé ou on de l'action ap solute den grannclers d'ordgine Américainé, il y a liqui de relevar que la décal sion sur laquelle se fonde la société MONECO n'a jameis été des quaturée et, pire, le tribunaux congoleis ne sont pus encore nelsis d'une demande en ce sens ;

ment de la cargelson détanue par NOFECO étant urgente et composan un peril certain, d'ordonner sur minute que le Société NOMECO. Livre à tout opérateur que lui désignere la S.N.P.O l'adité cargel son ;

SUR RUGI, NOVO JUGIS DES REFERES

que la steleta ese musico e fell applacement des decedes du dessito a l'encourse de le sociales surc music en dete du expenses de le sociales surc music en dete du expenses de le sociales surc music en dete du expenses dessites de la company de la compan

par les juridictions congulations

pes Sux dispositions is the constitutions. Legat lives of the description control of the constitutions and the control of the

la B.N.P.C . Attendu que ledit descent n'e descent de electric de contrat de

Miznay austond ou elle est fonde

Will y a lieu d'y faire droib;

ment ephyogiés, à compart par le biois de Monsion Dennit le Margarent Charles, de compart par le biois de Monsion Dennit le Margarent Charles des opérations, représentant le Directeur

(o'11 y s lieu de lui donner acts i

Aftendo que la sociates norsero a supración au proces ;

ment d l'erticle 57 du code de pressoure civile, compraiste, elet-

PAR CES MODERA

on motiore civile et on premier resport

AU PRINCIAM,

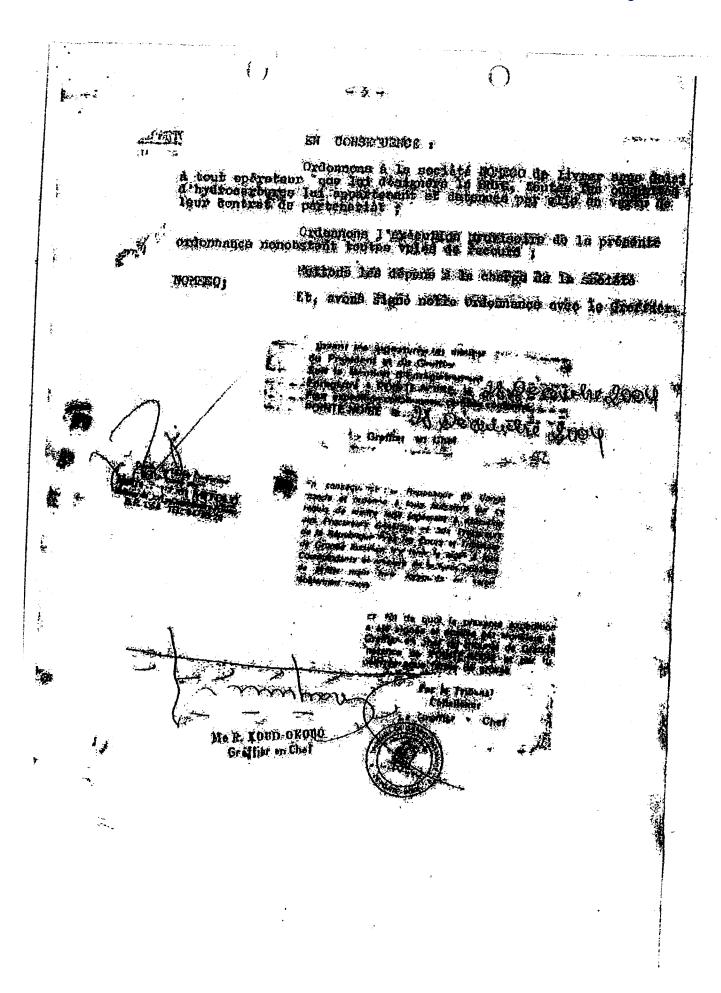
à

3

elles en avicoront

Constatons que ledit jugement n'a pas été signifié à le société SEFC :

£ ... / . . .



Certification of Translation

ATA Certified Sieven Sachs

This is to certify that the following document:

Court Order in the prairier of SNPC y NOMECO

is an accurate and time translation prepared by the undersigned from Prench into East in anna translator certified by the American Translators Association for manslation from the rich into English.

Steven Sachs
1312 Harboy Road
Annapolis MD 21403

1-10-05-0

o mall; neven@sie/engachs.com Ph. (301)/261_1016 Pau (509)/361-902h

Subscribed and swim before me on this 10 th day of January of 2005

CALCULATIONS.

My Commission Brokes Districts

Mail Surprise

DIX COMMUSION EXPIRES 19/2/2008

EXECUTION COPY

F. 204

C 1212

REPUBLIC OF THE CONGO ON BEHALF OF THE CONGOLESE PEOPLE

REGISTER No. 1212/ OF DECEMBER 28, 2004

ORDER

IN THE MATTER OF: SNPC

VERSUS: NOMECO

SUBJECT: IMMEDIATE SUMMONS

[stamp: EXECUTION COPY Certified True Copy Joachim Mitolo, Attorney at Law B.P. 1384 [Tel. 94 83 28] [signature]

IN THE YEAR TWO THOUSAND AND FOUR-

AND ON THE TWENTY-EIGHTH DAY OF THE MONTH OF DECEMBER:

BEFORE US, Norbert Elanga, Presiding Judge of the Pointe-Noire Court of First Instance, holding an urgent public hearing in our Chambers in the Courthouse of said city;

Assisted by Cathérine Kedet Issongo, Head Registrar;

THE FOLLOWING APPEARED

Société Nationale des Pétroles du Congo, (acronym: SNPC), a government-owned industrial and commercial enterprise, with headquarters at B.P. 88, Brazzaville, filing through it legal representative;

The SNPC has been garnished by the American obligees of the Congolese State, NOMECO, which was to deliver to it a cargo of 550,000 barrels of oil, and refuses to do so on the grounds that said cargo has been garnished based on the decision of the Court of the State of Texas of December 23, 2004, making possible the garnishment of said cargo;

Yet a court decision handed down by a foreign jurisdiction, even when the obligor renounced its immunity from jurisdiction and execution, cannot be automatically executed abroad and that, to be executed, it is necessarily subject to an execution procedure as stipulated by Article 299 of the Code of Civil, Commercial, Administrative

[stamp: EXECUTION COPY Certified True Copy Joachim Mitolo, Attorney at Law B.P. 1384 [Tel. 94 83 28] [signature]

[illegible signature]

[seal: POINTE-NOIRE COURT OF FIRST INSTANCE]

and Financial Procedure, according to which: "Unless there are diplomatic conventions that stipulate otherwise, judgments handed down by foreign courts and official instruments by foreign public or ministerial officers may not be executed in the Congo until they have been declared enforceable by a Congolese jurisdiction that has ratione materiae jurisdiction to take cognizance thereof;"

That in this case and with no necessity of debating the merits or the lack thereof of the action to seize by the U.S. obligees, there is reason to find that the decision that NOMECO is using as a basis has never been executed. Worse, the Congolese courts have not yet received an application for authority to enforce this judgment;

Therefore, the matter of removing the cargo in the possession of NOMECO is urgent and entails a certain peril, so that it should be made enforceable immediately that NOMECO deliver said cargo to any operator that the SNPC [Société nationale des pétroles du Congo - Congo National Petroleum Company] may designate;

BASED UPON WHICH, WE, THE JUDGE FOR URGENT MATTERS

Whereas the examination of the exhibits in the file shows that NOMECO has applied a U.S. judgment handed down in the State of Texas on December 23, 2004 against the SNPC;

Whereas said judgment has never been executed by the Congolese jurisdictions;

That under these conditions, said judgment does not satisfy the statutory provisions of Article 299 in particular of the Congolese Code of Civil, Commercial, Administrative and Financial Procedure, which stipulates that "unless there are diplomatic conventions to the contrary, the judgments handed down by foreign courts and instruments received by foreign public or ministerial officers may not be executed in the Congo until they have been declared enforceable by a Congolese jurisdiction that was given ratione materiae jurisdiction to take cognizance of the matter;

Whereas, said judgment has never been notified to the SNPC;

Whereas since the application of the SNPC is thus in order and admissible under Article 207 of the Code of Civil, Commercial, Administrative and Financial Procedure;

Whereas it has merit in terms of the substance;

That there is reason to accept it;

stamp: EXECUTION COPY Certified True Copy Joachim Mitolo, Attorney at Law B.P. 1384 [Tel. 94 83 28] [signature]

[illegible signature]

[seal: POINTE-NOIRE COURT OF FIRST INSTANCE]

That NOMECO is ordered to deliver without delay to any operator that the SNPC designates all quantities of hydrocarbons that belong to it and that are in NOMECO's possession pursuant to their partnership contract;

Whereas NOMECO, duly convened, has appeared through the representative of the Director General, Mr. Benoît de la Fouchardière, Operations Manager;

It is to be officially recorded;

Whereas NOMECO has lost the case;

That there is reason to hold NOMECO responsible for the costs in accordance with Article 57 of the Code of Civil, Commercial, Administrative and Financial Procedure;

NOW THEREFORE

Ruling in public based on the arguments of both parties on an urgent basis in a civil matter in the first instance;

ON THE MERITS

We refer the parties to enter an appeal as they shall advise;

BUT AT THIS TIME, GIVEN THE URGENCY AND BY WAY OF ADVANCE

We find that the judgment of December 23, 2004 has not yet been confirmed by the Congolese jurisdictions;

We find that said judgment has never been served upon the SNPC;

CONSEQUENTLY:

We order NOMECO to deliver without delay to any operator that the SNPC designates all quantities of hydrocarbons that belong to it and in NOMECO's possession pursuant to their partnership contract;

We order the immediate execution of this order notwithstanding any appeals;

The costs shall be paid by NOMECO.

And, we have signed this Order with the Registrar.

[stamp: EXECUTION COPY Certified True Copy Joachim Mitolo, Attorney at Law

B.P. 1384 [Tel. 94 83 28] [signature]

[illegible signature]

[seal: POINTE-NOIRE COURT OF FIRST INSTANCE]

The signatures of the Presiding Judge and the Registrar follow. The recording follows.

Recorded in Pointe-Noire on December 28, 2004

Certified true execution copy, checked against the original Pointe-Noire, December 28, 2004

Chief Registrar

In consequence thereof: the Republic of the Congo orders its registrars, based upon this application, to execute said judgment with the Attorneys General and Prosecuting Attorneys of the Appeals Courts and Courts of First Instance to assist all commanders and law enforcement agencies to lend a hand when they are required by law to do so.

In witness whereof, this execution copy has been signed and sealed by the Head Registrar of the Pointe-Noire Court of First Instance and delivered by him in the form of an execution copy.

[signed]

By the Court
Document Checked against the Original
The Head Registrar

R. Koud-Okouo, Attorney Head Registrar